



IGLESIA EPISCOPAL PUERTORRIQUEÑA

LA MISION AMA LA COMPAÑIA

Los Obispos de Ultramar que mantienen relaciones de Mutua Responsabilidad e Interdependencia con Diócesis de la Iglesia Episcopal Estadounidense se reunieron en una consulta auspiciada por la Comisión Mundial sobre la Misión de la Iglesia con el propósito de reflexionar sobre el historial, los datos y las características primordiales que han determinado las relaciones de M.R.I. desde que este programa fue establecido en el año 1963 por el Congreso Anglicano reunido en Toronto, Canada.

En una extraña "Confesión de cuentas", los Obispos señalaron las altas y las bajas del programa. Enumerando una lista de cosas malas y buenas que incluyen expresiones paternalistas, esfuerzos frustrados y logros sorprendidos.

Por otra parte, lo más significativo de la reunión fue contenido en las proyecciones programáticas que supuestamente establece las directrices que servirán como guías para la mutua acción responsable y que ofrecemos a continuación:

(1) Hemos revisado la importancia del Fondo de Desarrollo de Ultramar y trataremos de probar posibilidades de diseñar un programa por medio del cual las provincias de PECUSA respalden los programas de desarrollo en dos o tres diócesis de ultramar como una base de acción.

(2) Nos hemos comprometido a pensar y trabajar juntos en pro de nuevas formas de ministerio que se necesitan hoy día en la nación en su totalidad.

(3) Hemos respaldado calurosamente la propuesta resolución del Consejo Nacional de Iglesias sobre las relaciones entre Panamá y los Estados Unidos con referencia a la firma de un nuevo tratado sobre el Canal de Panamá por parte del gobierno de los Estados Unidos con el gobierno de la

República de Panamá.

(4) Nos hemos comprometido a explorar y establecer una "área de misión" especial en los Estados Unidos en la cual nuestros compañeros de ultramar puedan proporcionarnos ayuda misionera especial. La ciudad de Nueva York parece ser dicha área de misión.

(5) Hemos decidido continuar nuestras consultas juntos, prosiguiendo más profunda e intensamente los asuntos que hemos comenzado a explorar, y hemos establecido la fecha de 25 y 26 de febrero de 1976 para nuestro próximo encuentro.

Nosotros la Junta Editora de CREDO felicitamos a las cabezas de nuestras iglesias que participaron en los postulados aquí esbozados a la vez que nos hacemos solidarios de estos principios.



Obispos de ultramar que asistieron a la consulta.

Mensaje del Obispo

REPRODUCIMOS A CONTINUACION LA TERCERA CARTA
QUE MONSEÑOR REUS-FROYLAN ENVIARA
DESDE INGLATERRA

Mis Amados en Cristo:

El fin de semana del 29 de junio visité y prediqué en Manchester, la tercera ciudad en importancia en el país, y gran centro industrial. Mi anfitrión lo fue el Padre Samuel Walden quien por unos años trabajó en Puerto Rico en San Miguel, Buen Pastor y San Esteban. El Padre Walden es capellán de un inmenso hospital de siquiatria. Fue la primera vez que le predique a un grupo de enfermos mentales y la verdad es que era difícil distinguir entre los cuerdos y los enfermos.

El 4 de julio terminó mi independencia. Mi querida esposa Doreen arribó. Debido a la enfermedad de su señora madre no pudo estar conmigo el primer mes de sabática. El 11 de julio terminaron mis cursos en Selly Oak College y el 12 dejamos a Birmingham y nos dirigimos hacia el sur via Londres en donde habríamos de pasar una semana visitando parientes y amigos antes de comenzar la escuela de verano de Canterbury.

La primera persona en visitar fue la tía de mi señora, Mary. Esta señora de 75 años, hermana de mi suegra, vive en un chalet típico de Sussex y administra su propia finca y vaquería. Su esposo era sobrino segundo del famoso Cardenal John Henry Newman, que de sacerdote anglicano se convirtió al catolicismo romano y finalmente fue elevado al cardenalato. Ese domingo asistimos a la Catedral de Chichester cuyo patrón es San Ricardo, Obispo de Chichester.



Vista de la Catedral de Canterbury.

Nuestra segunda visita fue con el Padre William Stevens y familia. El padre Stevens trabajó en Puerto Rico por varios años. Pasamos dos días muy placenteros con el Padre Bill, Gretchen y los niños.

Nuestra tercera visita fue con los esposos Albert y Zulma Lawson. Los Lawson fueron miembros muy activos de nuestra Catedral cuando yo era Deán. Zulma es de Argentina y su esposo es londinense pero han vivido la mayor parte de su vida en América Latina. Los Lawson nos llevaron en carro al pueblo de Canterbury en donde habríamos de pasar dos semanas en la escuela de verano que lleva el nombre de Cantess. Esa noche, el 17 de julio, comenzó Cantess con una asistencia de 200 personas de muchas partes del mundo, pero primordialmente de Estados Unidos y el Canadá, y representando varias confesiones religiosas, aunque predominaban los episcopales. Christ Church College en donde está ubicada esta escuela de verano, está rodeada por dos antiquísimas instituciones, el Colegio de San Agustín levantado sobre las ruinas de la abadía que fundó San Agustín en el 697 A.D. y la Catedral de Canterbury comenzada en el siglo 8 y terminada en el siglo 15. ¡Qué experiencia tan preciosa levantarse por la mañana y ver a través de mi ventana la inmensa Catedral a mi derecha y las ruinas de la Abadía a mi izquierda! Comenzábamos el día con la Eucaristía y después del desayuno asistíamos todos a un estudio bíblico, luego a una conferencia sobre interesantísimos temas. Después de almuerzo oímos otra conferencia o hacíamos visitas como grupo a puntos de interés. Un día nos dividimos en tres grupos y la pasamos una en Londres, otra en Oxford University y otros en la residencia de la viuda de Sir Winston Churchill. Pasamos dos domingos en Canterbury. El primero asistimos a la Catedral y el segundo a una parroquia "normal" en el viejo pueblo. Esos dos sábados oímos en la Catedral dos preciosos conciertos por grupos filarmónicos de Londres. En una ocasión nos visitó el nuevo Arzobispo de Canterbury, el Dr. Donald Coogan, y fue nuestro privilegio sentarnos a su lado en la mesa presidencial. A nombre de la Diócesis le extendí una invitación para que visitara a Puerto Rico en su primera gira misionera a esta parte de su "mundo anglicano".

Unos días antes de finalizar Cantess mi suegra sufrió una caída de serias consecuencias y regresamos a Puerto Rico el mismo día en que terminó la escuela de verano Cantess. Habíamos planeado tomar diez días para visitar otras catedrales y otros sitios históricos, inclusive Londres pero por la razón que hemos mencionado no fue posible. Dos meses de sabática, con un programa de estudios relajado, y sin tener que contestar el teléfono, y resolver problemas es un "cantito de

COMENTARIOS DE ALGUNAS PERSONAS ENVUELTAS EN EL INTERCAMBIO DE JOVENES ESTE VERANO ENTRE LAS DIOCESIS COMPAÑERAS DE PUERTO RICO Y MINNESOTA

JOVENES EMBAJADORES DE PUERTO RICO

Por el Padre Douglas Hiza

(El Padre Hiza pasó el verano de 1974 visitando la Diócesis de Puerto Rico, y fue anfitrión para los once jóvenes puertorriqueños que viajaron a Minnesota en el verano pasado.)

No sé como fueron seleccionados los jóvenes puertorriqueños que vinieron a Minnesota, pero sí sé que eran formidables representantes. Ellos demostraron un nivel de madurez mucho más allá que sus años y un hondo sentido de compromiso cristiano.

Dos jóvenes universitarios, Aymat Rodríguez y Papo Rivera, trabajaron en el Programa de Recreación de la ciudad de New Ulm. Cada día iban a distintas áreas de recreación. Yo sé que los niños estaban encantados con estos dos muchachos, y además, Aymat y Papo pudieron compartir mucho de su cultura con ellos. No solamente nuestra iglesia se benefició, sino que la comunidad entera mejoró por su visita y su trabajo.

Luego llegaron once jóvenes más, esta vez de la edad de escuela superior. Nosotros cantamos, comimos, nos reímos, lloramos y formamos una comunidad cristiana muy parecida a lo que tiene que haber sido la iglesia primitiva. Nos quedamos en carros, estilo "camper", en Flandrau State Park, y cada noche nos reuníamos alrededor de una fogata para un servicio vespertino y para cantar. En muchas ocasiones otros campers se reunieron con nosotros atraídos por la música tan viva (alegre).

Visitamos muchos lugares y vimos muchas cosas, pero probablemente lo más significativo fue la visita con Pearl Blue, una india de la "Lower Sioux Reservation". Ella nos contó como el pueblo indio había perdido su sentido de identidad y propósito (razón de vivir) después de perder su idioma. La cultura de uno está muy ligada con el idioma. Históricamente, nosotros los americanos hemos insistido siempre que los demás aprendan inglés en vez de nosotros tomar el tiempo para aprender su idioma.

Cuando estaban aquí los jóvenes puertorriqueños celebramos la eucaristía en español. Hasta la misa del domingo en St. Peter's se celebró en español. Como consecuencia de la experiencia del verano pasado y como parte de la relación continua de M.R.I., nosotros aquí en New Ulm seguimos usando español en nuestros servicios.

Nadie que llegó a conocer a los jóvenes de Puerto Rico será igual. Uno no puede ser tocado por el amor de Dios y seguir siendo como antes. Así fue con estos jóvenes embajadores de Puerto Rico. Nos tocaron con amor y somos mejores por ello.

TRES "EMBAJADORES" EXPRESAN AGRADECIMIENTO

**Confesor Clemente,
Santo Tomás, Carolina**

Fue una experiencia maravillosa. Aprendí muchas cosas: porque debemos conocernos; cuántos significados tiene una lágrima, una sonrisa, un abrazo y un beso; y que todos somos hermanos. Como con todos los puertorriqueños (los jóvenes que fueron a Minnesota), que al verlos por primera vez empecé a quererlos como si fuéramos verdaderos hermanos, y al Padre Doug lo vi como mi padre.

**Rogelio Ríos,
La Transfiguración,
Barrio Rubias, Yauco**

En este viaje compartí y conviví con otras personas desconocidas para mi y mis compañeros. Me siento muy agradecido por el trato que ellos nos dieron. Quisiera que como yo y mis compañeros, otros jóvenes tuviesen una experiencia como ésta de ir a compartir con nuestros hermanos que se encuentran en otras partes del mundo.

**Ismael Aymat Rodríguez,
La Sagrada Familia, Saint Just**

Lo que puedo decir de mi experiencia es que en ese mes y pico estuve en la comunidad de New Ulm, participando del programa de recreación pública para niños y jóvenes. Además, fui consejero y guía de los jóvenes puertorriqueños que la Iglesia Episcopal de Puerto Rico mandó a Minnesota. Considero que mi visita a Minnesota, en especial New Ulm, fue agradable y provechosa, ya que tuve la oportunidad de conocer más a fondo una cultura extraña a mi cultura.

DESDE EL NORTE LLEGARON

Algunos comentarios de los jóvenes de Minnesota que pasaron dos semanas en Puerto Rico: una semana en las conferencias en San Justo, y otra viajando por la isla. Se han combinado en un solo artículo las palabras de Mark Anderson, Guy Lohman, Lane Munig y Sue Triebenbach.

Primeras impresiones:

Llegamos el domingo 27 de julio. Algunas personas nos buscaron en el aeropuerto para llevarnos a San Justo. Fuimos en un carro bien caluroso, y llegamos bajo la lluvia. Nos

Pasa a la pag. 8

NUESTRA IGLESIA EN...

"EL COLEGIO SAN JUSTO"

El Colegio San Justo fue fundado en el 1946 en el Barrio Quebrada Limón de Ponce con el nombre de Colegio de Agricultura San José. Su nombre describe a cabalidad el propósito de su fundación; pues además de dar instrucción académica y científica esmerada, daba énfasis en la agricultura. Comenzó sus labores docentes en aquella época con el nivel intermedio.

Al finalizar su tercer año de vida al Colegio fue trasladado al Barrio Saint Just de Trujillo Alto donde prosiguió la ardua labor de dar una educación global a jóvenes que de otro modo no hubiesen podido seguir estudiando después del sexto grado.

Es importante mencionar a cuatro titanes dentro del campo misionero de nuestra iglesia; pues sin la presencia de ellos esta institución nunca hubiese existido.

Al comienzo vino a trabajar como principal del Colegio el Revdo. R. Webster, seguido por el señor F. Kidder. Nuestro querido obispo jugó un papel importantísimo en aquellos años de las "vacas flacas", pues estando recién ordenado sacerdote



Fachada de San Justo

fue a trabajar a Quebrada Limón donde desempeñó el trabajo de pastor de la misión La Reconciliación y principal del Colegio. Luego llegó el señor W. L. Richards, quien prosiguió el trabajo dejado por los tres anteriores.

Al finalizar su tercer año, el colegio fue trasladado a Saint Just e indiscutiblemente el señor Richards y Padre Reus también vinieron a Saint Just.

El Colegio siguió luchando contra viento y marea hasta que en el 1970 cerró sus puertas. Los que conocimos al Colegio desde el principio nos sentimos como se siente alguien que pierde algo que ha querido por toda una vida.

En agosto de 1973 el Colegio reabrió sus puertas a la comunidad con los grados Kindergarten, Primero, Segundo y Tercero, siempre con el propósito de adicionar un grado hasta terminar el nivel elemental.

Para la comunidad de Saint Just y áreas adyacentes San Justo ha venido a satisfacer una necesidad; pues una escuela de la categoría de ella era de importancia en esta parte del



Parte del estudiantado

mundo.

En agosto de 1973 empezamos con una matrícula de sesenta y ocho estudiantes y en el presente tenemos doscientos diez chiquitines entre los grados de Pre-Kinder y quinto.

Este aumento en matrícula se debe a la necesidad de este tipo de escuela en la comunidad que se mencionó anteriormente y más aún, a que son los propios padres de los niños quienes están agradecidos de la buena enseñanza que se



Una actividad extramural



Nuestros futuros artistas

da en San Justo.

Pedimos vuestras oraciones para que el Colegio San Justo siga adelante llevando a cabo aquella parte de la misión de la iglesia que lo es la educación.

ENGLISH SECTION

Because this edition of CREDO is dedicated to M.R.I., the Mutual Responsibility and Interdependence Program, more space has been set aside for the English Section, in order to share with the members of our companion diocese of Minnesota not only the goings-on in the Diocese of Puerto Rico but also the experiences of those who participated in the M.R.I. exchange program of last summer.

Young Ambassadors from Puerto Rico

by Father Douglas Hiza

(who was host to some of the young people from P.R. who visited Minnesota during the summer)

I don't know how the young people were selected from Puerto Rico to come to Minnesota, but I do know they were the finest representatives possible. Two college students, Aymat Rodríguez and Papo Rivera, worked in the city of New Ulm Recreation Program. The young kids fell in love with them, and Papo and Aymat were able to share much of their culture with them. Then along came eleven more exciting young people still in high school. We sang, ate, laughed, cried and formed a Christian community much like it must have been in the early church. We visited many places and saw many things but perhaps the most meaningful was a visit with Pearl Blue, an Indian woman from the lower Sioux Reservation. She related how the Indian people had lost their sense of identity and purpose after losing their language. One's culture is closely aligned with language. Historically, we in the U.S. have always insisted on others speaking English rather than our taking the time to learn Spanish; we continue in New Ulm to use Spanish. No one who came in contact with the young people from P.R. will ever be the same. You cannot be touched by God's love and ever again be the same as you were before. So it was your young ambassadors from Puerto Rico. They touched us with love and we are the better for it.

Three Ambassadors Express Gratitude

CONFESOR CLEMENTE: It was marvelous experience. I learned a lot, like why we should get to know one another and how many different meanings a tear, a smile, a hug and a kiss can have. And while I was in Minnesota, Padre Hiza seemed like a father to me.

ROGELIO RIOS: On this trip I shared and lived with people that my friends and I had never known before. I wish other young people from P.R. could have this experience.

AYMAT RODRIGUEZ: I believe that my trip to Minnesota, and especially to New Ulm was very pleasant and profitable; I had the opportunity to get to know more profoundly a culture foreign to my own.

They Arrived from the North

(This is a composite article including the impressions of Mark Anderson, Guy Lohman, Lane Munig and Sue Triebenbach from their experience in P.R.)

We arrived in P.R. at about 2:45. We rode in a hot, sticky car to the camp. We arrived in the rain. At first I felt really out of place because I couldn't speak any Spanish. It is a really beautiful camp. A lot of the kids could speak English so there really wasn't any language barrier. When I attended my first conference I thought it was going to be boring because I would not be able to understand, but I was surprised to find out that the kids were eager to translate for us. The week of touring was really fantastic! We're going up into the mountains and is it beautiful! (La Quinta) is a mansion in the mountains! We picked fresh bananas, oranges, mangos and limes – the fruit is unbelievable! It can't even be compared with store-bought fruit. The church service (in Arecibo) was great. It was charismatic service with people witnessing I really liked P.R. All and everything worked out great and I had a good time.

Two Summers in Puerto Rico

by Lindsay J. Hardin

After two very meaningful veranos in Puerto Rico, what is my idea of M.R.I.? M.R.I. is a tool for building relationships and goals that are created with people with real needs in mind. I have been very fortunate to have been in P.R. and to share in the building of M.R.I. What concerns me now is that we continue to work at hard core building of relationships toward goals created from love, hard work, and understanding.

Bishop Reus' Third and Last Letter from England

The weekend of the 29th of June, I visited and preached in Manchester, my host was Father Samuel Walden, who worked in Puerto Rico for some years. He is presently chaplain of a psychiatric hospital. On July 4th, my wife Doreen arrived, and a week later, my classes having ended at Selly Oaks Colleges, we headed south to visit family and friends. We visited first Doreen's aunt Mary, who lives in a typical cotage in Sussex, where at 75 years of age she runs her own farm and dairy. Our second visit was with Father William Stevens, who worked in Puerto Rico for several years. And finally we saw Albert and Zulma Lawson, who were active members of the Cathedral when I was dean there.

Continues on page 9

Dos Lados de u

A FAVOR DE LA CELEBRACION DEL DIA DE ACCION DE GRACIAS "THANKSGIVING" COMO FIESTA PUERTORRIQUEÑA

por Gonzalo Lugo

Si alguien preguntara: ¿Por qué favorece la celebración del Día de Acción de Gracias? Sencillamente contestaría: Porque yo miro al pasado reflexionando sobre la historia que Dios ha escrito en la vida del hombre — me contento con repasar la historia de mi humanidad — (de eso que tengo que me da significado — lo que mis semejantes me han dejado como mi historia y herencia humana) — encontrando que Dios se complace con nuestra Acción de Gracias.

Como cristiano se me ha dado una herencia bíblica que me indica el porque debe todo mi ser dar gracias a Dios. (Y como es natural en el pensar humano, la lógica me indica que debo empezar por las Santas Escrituras para saber con certeza como ser agradecido y a quién le debo de dar gracias.) Y no se puede negar que mi herencia cristiana empieza allá lejos cuando Dios le dió al pueblo de Israel sus ordenanzas...ay, bendito pero yo soy boricua...pero también soy cristiano. Y como buen cristiano tengo que leer "También guardarás la fiesta de la Siega, de las primicias de tus trabajos, de lo que hayas sembrado en el campo; y la fiesta de la Recolección al término del año, al recoger del campo los frutos de tu trabajo" (Exodo 23:16) "Durante tu fiesta de cosechas te regocijarás, tú, tu hijo y tu hija, tu siervo y tu sierva, todo aquel que vive dentro de tus puertas ...porque Yahvéh tu Dios te bendecirá en todas tus cosechas y en toda obra de tus manos, y serás plenamente feliz" (Deuteronomio 16:14-16) Este es mi primera razón práctica para que se celebre el Día de Acción de Gracias.

Es cierto que nacional e históricamente el Día de Acción de Gracias es una festividad nacional de los Estados Unidos de América ya que en ese país se inició la practica de esta celebración en el 1621...cuando las colonias de Nueva Inglaterra decidieron demostrar a Dios su agradecimiento colectivo con proclama por el Gobernador Bradford (para orar y agradecer a Dios) por cuanto habían cosechado ese año. Mas tarde en el 1623 el día de abstinencia y oración que se celebraba durante la sequía fue cambiado al Día de Acción de Gracias porque venia la lluvia durante ese período de oración. Los colonizadores tomaron conciencia de su relación con el Dios que les había prosperado en Norte América...el mismo Dios que en Inglaterra los prosperaba aún en medio de grandes dificultades que los impulsaron obligatoriamente a salir de su país natal. Con esto quiero indicar que es obvio que nuestra Herencia Anglicana Episcopal me dice que debo ser agradecido tanto en Inglaterra como en los Estados Unidos de América como en Puerto Rico. Esta es mi segunda razón porque estoy a favor del Día de Acción de Gracias.

Meditemos. Dentro del contexto cristiano debemos genuinamente dar gracias a Dios en todo sitio y en todo lugar a su debido tiempo. Mi Herencia Humana Cristocéntrica me enseña que debo de ser agradecido a Dios por lo que soy, por lo que tengo, por lo que doy, por los semejantes que viven a mi alrededor, por todo mi vivencial debo dar gracias. Bien claro que San Pablo me aconseja "no os inquietéis por cosa alguna; antes bien, en toda ocasión presentad a Dios vuestras peticiones, mediante la oración y la súplica, acompañadas de la acción de gracias" (Filipenses 4:6) (PERO Y SI LAS COSAS VAN MAL? Ah, San Pablo añade: "he aprendido a contentarme con lo que tengo, se andar escaso y sobrado; se lo que es vivir en pobreza y se lo que es tener abundancia; he aprendido a hacer frente a cualquier situación ya sea estar lleno o tener hambre, a tener de sobra o a no tener nada. Todo lo puedo en Aquel que me conforta." (Filipenses 4:11-13)) Pero es que la situación actual puertorriqueña no amerita tal expresión de agradecimiento cuando vivimos en tanta inflación, escasez, cohibición, crímenes, etc.! ¿Por qué celebrar un día de Acción de Gracias originado en el País que aparentemente es mi amo? Pregunta difícil por ser tan cierta, pero es también muy cierto que mi cristianismo me enseña a ser comprensivo, a ser más humano en mi apreciación de la vida, a saber "dar gracias a Dios en todo pues ésto es lo que Dios, en Cristo Jesús, quiere de vosotros." (Primera Tesalonicenses 5:18) Podrías decirme, no me des tanta Biblia, dame el fondo histórico de un Puerto Rico de 1975. Te contestaría, mi hermano, mi amigo, que tu y yo somos el fruto de nuestra historia boricua que nos enseña a ser realistas y esperar en Dios con fé, para que Dios obre en su tiempo oportuno en mi Puerto Rico. De esto estoy muy conciente y oro a Dios porque así sea, pero que sea a Su tiempo, no a mi conveniencia. Y mientras tanto...mientras Dios acaba de escribir su historia en nuestra patria seamos agradecidos, porque todo evento histórico en la vida de la humanidad tiene su propósito y mas aún en la vida del cristiano tiene un significado transcendental. El Día de Acción de Gracias nos ofrece una oportunidad para desarrollar más ampliamente nuestra capacidad para la oración, para la expresión de nuestros deseos nacionales e individuales a (ese) Dios (que nos ha creado a su magnífica imagen y semejanza.) (A ese) Dios (que en su bondad y beneplácito) nos ha hecho hombres y mujeres contribuyentes a la historia puertorriqueña (porque un día nos redimió con la sangre de Cristo y nos ha resucitado juntamente con El para que vivamos delante de El con gozo y

CONTINUACION DE DOS LADOS DE UNA CUESTION

A FAVOR

llanto, con dolores y alegrías, con abundancia y escasez. AGRADECIDOS ...eses lo que estamos demostrando cuando celebramos el Día de Acción de Gracias.) Declaramos que somos hijos de Dios dentro de nuestra Iglesia Episcopal Puertorriqueña poseedores de una comprensión que trasciende barreras nacionales (porque Dios en su misericordia nos incluyó en el Pacto juntamente con Israel; tu y yo no somos israelitas...somos puertorriqueños...nos han acercado al Cristo de Dios porque Dios le complació así hacerlo. DIOS INCLUYO a un PUERTORRIQUEÑO en Su Iglesia Universal...Te Incluyó a Ti, otro puertorriqueño para que le diéramos gracias por lo que hacemos por medio de su gracia.)

Por lo tanto aunque el Día de Acción de Gracias es un día de fiesta nacional e histórico para los Estados Unidos de América es imprescindible que en todo amor y justicia tumbemos barreras étnicas y nos situemos como cristianos y muy puertorriqueños para dar gracias a Dios... (como boricuas generosos poseedores de corazones grandes y nobles, corazones abarcadores)...que podemos legítimamente expresar nuestro agradecimiento a Dios con cánticos de alabanzas, con el acompañamiento de guiros y maracas, con tambor y senserro...con guitarra y con mi típico cuatro. Y no nos olvidemos de nuestro lechoncito, arroz con pollo, pastelitos por el lado, guineitos calentitos, tostoncitos chupa dedos, morcillitas bien sabrositas, sin olvidarnos tampoco de esa verdura hervida que calentita se asienta en la entretela vacía...esa es la forma mi hermano que en mi Puerto Rico se come en un Día de Acción de Gracias...hasta por nuestro modo de comer con nativas golosinas a Dios se le puede decir cuanto de bien nos ha hecho.

Buen cristiano puede ser a quien a su Dios alaba, con canción que en la alborada a Su Dios de corazón le canta...bendiciones si nos bajan si en sinceridad amamos a Dios y a nuestro semejante. Que Dios nos haga mas fuertes como cristianos en la Iglesia Episcopal Puertorriqueña.

EN CONTRA

cadenas de supermercados han visto en ella la oportunidad de vender miles de pavos y tortas de calabazas. ¿Por qué sustituimos nuestra Fiesta de la Cruz, fiesta de acción de gracias? Es la Fiesta de la Cruz donde se da gracias a Dios por habernos dado su más hermoso fruto que lo fue Cristo. Cristo, la mas extraordinaria cosecha. Recogido el fruto, nuestro pueblo da gracias en el mes de mayo y se preparaba para las nuevas siembras al favorecernos el tiempo con las frecuentes lluvias del verano. Los propósitos de nuestra fiesta nacional de acción de gracias sobrepasan en valores la fiesta de acción de gracias de los peregrinos que vinieron al país del norte.

Pero nuestra Fiesta de la Cruz no puede ser comercializada. ¿Qué se puede vender en una festividad religiosa como la nuestra? Alguien podría decir, que los tradicionales dulces de batea. ¿Qué cadena de supermercados estaría dispuesta a pagar la propaganda por los efectivos medios de comunicación que son la prensa, radio y televisión? Puedo asegurarles que ninguna de las grandes empresas invertirá su dinero en fomentar nuestra fiesta nacional de acción de gracias. Nuestra Fiesta de la Cruz, fiesta de acción de gracias puertorriqueña, hoy día es fiesta de aquellos que son depositarios y guardianes de nuestra cultura. Es fiesta de pobres. Aquí podríamos proclamar la bienaventuranza que dice, "bienaventurados sean los pobres puertorriqueños porque son ellos guardianes de nuestra cultura",

Yo no celebro el Día de Acción de Gracias el próximo 27 de noviembre porque carece de substancia, sustituye a nuestra fiesta de acción de gracias que es la Fiesta de la Cruz. La cruz nos dió la mejor de las cosechas que es Cristo. Acción de gracias, como lo conocemos, es una actividad que cada año es de mayor proporciones por la propaganda y gran cantidad de pavos que se venden. Y recordemos, si continuamos sustituyendo nuestras costumbres por la de otros pueblos, llegará el día que dejaremos de ser puertorriqueños.

MENSAJE DEL OBISPO

Viene de la pag. 2

cielo" pero uno siempre se encuentra incómodo y culpable por tomar tanto tiempo... pero después de 32 años de sacerdocio y 11 de éstos en un "ministerio especial" no creo que dos meses fuese mucho tiempo. He regresado renovado, estimulado y no cabe duda mis horizontes se han ampliado. Tan importante como lo anterior fue haber tenido a Doreen conmigo por un mes y haber compartido la preciosa experiencia de Inglaterra. La esposa de un obispo sufre una "viudez episcopal" en vida de su marido y es en ocasiones como una sabática que uno puede mantener esa inseparabilidad con la compañera de toda una vida.

Ya estoy haciendo planes para mi próxima sabática.

JOVENES EN PUERTO RICO Viene de la pag. 3

asignaron cuartos y nos entregaron sábanas. Me sentí fuera del grupo por no poder hablar español.

El sitio (San Justo) es lindo, y el campamento era bien chévere a pesar de que no hablábamos español. Muchos de los muchachos hablaban inglés, y no había problema de comunicación. Al principio los muchachos tenían miedo de hablarnos, porque no sabían que decir. Pero cuando nuestro grupo se dividió para dormir en distintos cuartos, llegué a conocer mejor a los muchachos, y pronto me encontré con amigos de todas edades. Algunos hablaban inglés y otros no.

Sobre las conferencias:

Cuando asistí a la primera conferencia yo creí que iba a ser aburrida, porque no iba a poder entenderla. Pero resulta que los muchachos estaban ansiosos por traducirla para nosotros. Las conferencias eran muy interesantes, y los que nos hablaron

Pasa a la pag. 9

JOVENES EN PUERTO RICO

Viene de la pag. 8

demonstraron una gran preocupación por la gente de Puerto Rico y sus problemas.

El viaje por la isla (Después de estar en San Justo, los siete jóvenes pasaron un fin de semana cada uno con una familia distinta; luego viajaron por la isla con el Padre Jorge Rivera):

¡La semana que pasamos visitando la isla fue fantástica!
¡La familia con la cual pasé el fin de semana comía siete u ocho comidas al día! (Dice otro) Me quedé en la casa de Papo, y él me trató como un hermano. Estamos subiendo las montañas, y ¡es bello! La Quinta es una mansión en las montañas. Recogimos muchas frutas frescas - guineos, chinas, mangoes y limones. ¡La fruta es increíble, la cosa más fantástica! El servicio (en Arecibo) fue chévere. Era un servicio carismático donde mucha gente daban testimonios. Puerto Rico me gustó mucho, y si tuviera la oportunidad volvería el año que viene.

DOS VERANOS EN PUERTO RICO

Por Lindsay J. Hardin

Muchos pensamientos me vienen a la mente cuando me pongo a pensar en los dos veranos pasados que pasé en Puerto Rico: jugando "caballo" con los niños en Caguas; viajando en público por primera vez y perdiéndome por completo; enamorándome del Yunque y de las playas; y sintiendo a la vez frustración y alegría en aprender español.

Pero más importante que estos recuerdos es el conocimiento con lo cual me fui de Puerto Rico. Quizás el concepto más importante fue el de estar abierto hacia la cultura de otro - tratar de entender y aceptar en vez de criticar.

Después de dos veranos en Puerto Rico - muy significativos para mí - ¿qué es mi concepto de M.R.I.? M.R.I. es un instrumento para establecer relaciones y metas respondiendo a necesidades verdaderas. Yo estaba muy afortunada por haber estado en Puerto Rico y por haber compartido en el establecimiento de M.R.I. Lo que me preocupa ahora es que sigamos trabajando en el establecimiento básico de relaciones hacia metas creadas por amor, trabajo y comprensión.

ENGLISH SECTION

Viene de la pag. 5

On the 17th of July, we began two weeks at the Canterbury summer school, called Cantess. 200 persons from many parts of the world and from different faiths were attending the school. It was held at Christ Church College, which is located between Saint Augustine College, built on the ruins of the abbey founded by St. Augustine in 697 A.D., and Canterbury Cathedral, begun in the eight century and finished in the fifteenth. Each day began with the Eucharist and included Bible studies and conferences on very interesting themes. The new Archbishop of Canterbury visited the summer school on

one occasion, and we had the honor of sitting beside him at the presidential table.

Toward the end of Cantess my mother-in-law had an accident and we returned to Puerto Rico ten days ahead of schedule. After two months of sabbatical, with studies, relaxation and no telephone, I have returned renewed and stimulated, with broadened horizons. And as important as my experiences in England was the chance to have Doreen with me to share part of them.

Two Sides of an Issue: The Celebration of Thanksgiving as a Puerto Rican Holiday

Sr. Gonzalo Lugo in Favor of the Celebration

If asked why I celebrate Thanksgiving, I would answer that God is pleased with our expression of thanks, and that our biblical heritage tells us why we should give thanks. I am Puerto Rican but I am also Christian, and I should be thankful for what I am, for what I have, for what I give and for those who live around me. We ask if these times in which we live in Puerto Rico merit thanksgiving. Our Christianity teaches us however, to be understanding, to appreciate life and to give thanks, and our Puerto Rican history teaches us to be realistic, to wait with faith for God to act in our country, on His own time and not at my convenience. Therefore, although Thanksgiving is a national holiday of the United States, through love and justice we must destroy ethnic barriers and, as Christians and Puerto Rican, give thanks, with song, with "guiros" and "maracas," with guitar and "cuatro." May God make us stronger Christians in the Iglesia Episcopal Puertorriqueña.

Sr. Jaime Maldonado Against the Celebration

I do not celebrate Thanksgiving, because it lacks substance, it acts a substitute for something that is genuinely ours, it is imposed by the sly hand of propaganda and it is nowadays more a commercial activity than a religious festival. It changes my identity as Puerto Rican. Our identity as Puerto Ricans hangs in a delicate balance; we should be very concerned and aware of those customs that threaten this identity. I want to point out that I admire other traditions and cultures, but to be able to admire the good in others we must know and respect what is ours. There are people here in Puerto Rico who negate what is truly ours: they talk of Santa Claus and forget the Three Kings; they celebrate Halloween and forget the Day of the Innocents; they celebrate Thanksgiving and forget the Fiesta de la Cruz. This occurs for three reasons: propaganda, the economic value of the holiday, and our lack of identity. In our Fiesta de la Cruz we celebrate the greatest fruit of God's work, Christ; the time of year, in May, coincides with the beginning of the summer rains. Remember, if we continue to replace our customs with those of other people's, the day will come when we are no longer Puerto Ricans.

A continuación reproducimos una carta enviada por la Junta Parroquial de la Iglesia Santa María Virgen, la que puede ser de estímulo para otras parroquias.

4 de noviembre de 1975

Sr. Gonzalo Lugo
Tesorero
Iglesia Episcopal Puertorriqueña
Apartado C
Saint Just, Puerto Rico 00750

Estimado Gonzalo:

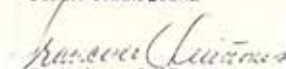
Dando gracias a Dios por las bendiciones recibidas por nuestra parroquia durante el pasado y a tono con el sentir de nuestra Iglesia Episcopal Puertorriqueña, de dirigirnos hacia una meta autonómica, la Iglesia Santa María Virgen decidió en su reunión anual aportar una ayuda económica adicional a nuestra cuota del 1974.

Adjunto te envío un cheque por la cantidad de \$2,155.00, que fue la aportación que hizo la Diócesis para completar el salario de nuestro sacerdote durante el 1974 y que deseamos devolver, dándole gracias a Dios.

Esperamos, con la ayuda de Dios, poder seguir aportando al trabajo de la Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

Fraternalmente en Cristo,

JUNTA PARROQUIAL


Francisco Quiñones
Tesorero

CONVOCATORIA

Desde Santo Tomás se informa:

El III Maratón de Santo Tomás se efectuará el sábado 20 de diciembre 1975. Este es el tercer Maratón que se celebra en memoria de unos jóvenes atletas del Barrio Martín González que perecieron en terrible accidente automovilístico hace varios años. El Maratón comenzará inmediatamente después de la ceremonia de la colocación de la primera piedra del nuevo Templo de Santo Tomás el cual se erigirá durante el año 1976. Después del Maratón tendremos una Fiesta de Barrio como está acostumbrado. Las actividades darán comienzo a las 4:00 P.M. y durarán hasta el domingo por la tarde. El Obispo presidirá sobre todas estas actividades culminando con la Confirmación y Recepción de nuevos miembros. Invitamos a todos a la ceremonia de colocación de primera piedra y a las Iglesias y sus juventudes a participar del III Maratón de Santo Tomás. Para mas información favor de escribir a: Comité Maratón de Santo Tomás, Apartado 757, Carolina, P.R. 00630.

- A: Todos los Sacerdotes, Parroquias y Misiones
Todos los Miembros Laicos del Comité Asesor Permanente y del Consejo Ejecutivo Diocesano

Estimados Compañeros en Cristo Jesús:

La última sección de la Sexagésima Octava Convención de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña reunida en Ponce el 14 de septiembre de 1975, aprobó una moción al efecto de que hubiera una reunión adicional en Diciembre con el único propósito de recibir, discutir, y aprobar el presupuesto para el Año 1976.

A tono con esta moción y después de haber consultado a la Autoridad Eclesiástica de Puerto Rico, extendiendo esta Convocatoria a los funcionarios de Convención, a los Diputados Laicos de las Feligresías, al Clero residente canónicamente en esta jurisdicción, a los Miembros laicos del Comité Asesor Permanente y del Consejo Ejecutivo Diocesano, a dicha reunión que tendrá lugar en la IGLESIA SANTISIMA TRINIDAD en Ponce, el día 13 de diciembre comenzando a las 9:00 A.M.

Entendemos además que los delegados presentes durante la última sección de Convención serán los representantes de las diferentes Iglesias a esta reunión especial, excepto en casos en que haya que elegir delegados nuevos.

Fielmente en Cristo,

Carmen Santiago
Secretaria de Convención



El día 19 de octubre pasado se celebró el día de San Lucas, patrón de nuestro hospital en Ponce. Fue un día de alegría y gozo espiritual.

En la foto aparecen de izquierda a derecha: Padre Pratts, Obispo Reus, Hermana Priscila, Señor M. Vazquez - Director del complejo médico San Lucas, Dr. R. Hilton Pérez - Presidente de la Facultad Médica y Padre Roberto Torres, Capellán del complejo médico.



Vista de una confirmación en la Iglesia San Miguel .

Estimado lector de Credo:

A continuación encontrarás un blanco para que tengas a bien subscribirte a esta revista para el año 1976.

mismo la dirección indicada. Gracias.

Favor de enviar el blanco con la cantidad señalada en el

Fielmente en Cristo,

Junta Editora de Credo

BLANCO DE SUSCRIPCION A "CREDO" PARA 1976

Nombre,	1er Apellido,	2do Apellido	Ciudad,	ZIP
Calle,	Núm., Letra	Piso,	Urbanización,	Barrio, BOX
Tel. _____	ADJUNTO MI SUSCRIPCION:		Ordinaria:	\$2.00
			Exterior:	\$2.50
			BENEFACTOR:	\$3.00
Fecha, _____	_____			
	Firma			

ENVIE SU SUSCRIPCION ANTES DEL 31 de Diciembre de 1975 a: Tesorero 'CREDO' Apartado C, San Justo, 00750

A CONTINUACION REPRODUCIMOS FOLLETO DE PROMOCION SOBRE
EL PROGRAMA DE MUTUA RESPONSABILIDAD E INTERDEPENDENCIA
USADO POR LA DIOCESIS DE MINNESOTA

How you can be a part of this
exciting M.R.I. adventure

1. YOUR PARISH CAN BECOME A "COMPANION PARISH" — as St. Paul's Church, Duluth, has with San Pablo's, Arecibo, Puerto Rico exchanging letters, photos, scrap books, ideas. . . .

2. A PUERTO RICO PARISH CAN BECOME A COMPANION PARISH — WITH A REGION — and exchange visits — WITH 39 PARISHES IN PUERTO RICO.

3. PEN PAL PROJECT FOR YOUR CHURCH SCHOOL.

4. E.Y.C. PROJECT. Exchange of representative youth (by having an essay contest). They would actually live with a family. Bring a Puerto Rican youth to visit you. This involves raising money for fare and expenses.

5. SEND YOUR PRIEST AND HIS WIFE OR REGION'S DEAN AND WIFE ON A ONE MONTH EXCHANGE PROGRAM WITH A PUERTO RICAN PRIEST AND WIFE.



"Becoming a companion diocese of Minnesota is not to be a relationship between an affluent and a less affluent diocese, but between two dioceses that can discover and help each other in creative mission."
Rt. Rev. Francisco Reus-Froylan
Bishop of Puerto Rico



NEW DIMENSIONS OF MINISTRY. . .
"We have been greatly strengthened by the visits of our Puerto Rican colleagues, including their Bishop. This has been — and continues to be — a valuable exchange of personnel."
Rt. Rev. Philip F. McNary
Bishop of Minnesota

6. HOLD A PUERTO RICAN FESTIVAL. . . . Featuring food, dance, program, slides or speakers who have been there from our diocese.

7. HAVE SPANISH CLASSES. . . THE LANGUAGE USED IN PUERTO RICO, SO YOU CAN SPEAK TO THOSE WHO COME — OR IF YOU VISIT THERE.
(Nothing pleases those in other lands so much, as knowing even a few words of their language.)

8. LEARN THE LORD'S PRAYER IN SPANISH (see below).

9. There are opportunities for volunteer work at such places as St. Michael's House Day School at various churches in Ponce, Puerto Rico.

Above quotations are from speeches and interviews at Minnesota's 117th Diocesan Convention — 1974.

Our Lord's Prayer in English (and Spanish)

Our Father (Padre nuestro), who art in heaven (que estás en los cielos), Hallowed be thy Name (Santificado sea tu Nombre). Thy kingdom come (Venga tu Reino). Thy will be done (Hágase tu voluntad). On earth as it is in heaven (Así en la tierra como en los cielos). Give us this day our daily bread (El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy). And forgive us our trespasses (Y perdónanos nuestras deudas). As we forgive those who trespass against us (Así como nosotros perdonamos a nuestros deudores). And lead us not into temptation (Y no nos dejes caer en la tentación). But deliver us from evil (Mas líbranos de mal). For thine is the kingdom (Porque tuyo es el reino), and the power (y el poder), and the glory (y al gloria), for ever and ever (por siempre jamás). Amen (Amén)



CREDO

Iglesia Episcopal Puertorriqueña
Apartado, C SAINT JUST, P.R. 00750
Editado mensualmente excepto Julio y Agosto
Rvdo. P. Ramon Montes, EDITOR

Para colaboraciones favor
enviar a la Dirección indicada
o llamar a los tels. 761-9800 ó 761-7225